

UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN

FACULTAD DE TEOLOGÍA
Escuela Profesional de Teología



Una Institución Adventista

Significado e implicancias teológicas de ἐπουρανίους
en la carta a los Efesios

Por:
Jorge Miguel Villarreal Bancayan

Asesor:
Magister: Juan Marcelo Zanga Céspedes

Lima, marzo de 2017

DECLARACIÓN JURADA DE AUTORIA DEL INFORME DE TESIS

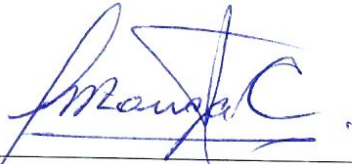
Juan Marcelo Zanga Céspedes, de la Facultad de Teología, Escuela Profesional de Teología, de la Universidad Peruana Unión.

DECLARO:

Que el presente informe de investigación titulado: “SIGNIFICADO E IMPLICANCIAS TEOLÓGICAS DE ἐπουρανίους EN LA CARTA A LOS EFESIOS” constituye la memoria que presenta el Bachiller Jorge Miguel Villarreal Bancayan, para aspirar al título de Profesional de Licenciado en Teología ha sido realizada en la Universidad Peruana Unión bajo mi dirección.

Las opiniones y declaraciones en este informe son de entera responsabilidad del autor, sin comprometer a la institución.

Y estando de acuerdo, firmo la presente constancia en Lima, a los 30 días de marzo del año 2017.



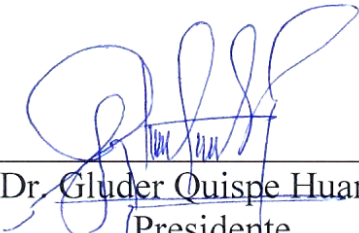
Dr. Juan Marcelo Zanga Céspedes
Asesor

“SIGNIFICADO E IMPLICANCIAS TEOLÓGICAS DE ἐπουρανίους
EN LA CARTA A LOS EFESIOS”

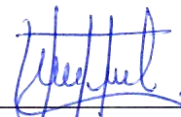
TESIS

presentada para optar el título de Licenciado en Teología, Mención en
Psicología Pastoral

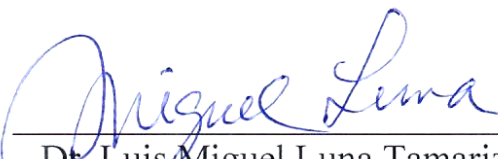
JURADO CALIFICADOR



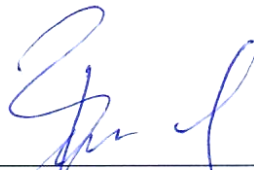
Dr. Gloder Quispe Huanca
Presidente



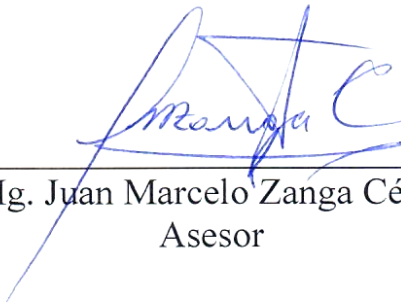
Mg. Jesús Hanco Torres
Secretario



Dr. Luis Miguel Luna Tamariz
Vocal



Mg. Abel Cesar Torres Salazar
Vocal



Mg. Juan Marcelo Zanga Céspedes
Asesor

Lima, 30 de marzo de 2017

DEDICATORIA

A mis padres, Jorge Santiago Villarreal Espino y Martha Dionisia Bancayan Salazar por sus oraciones, apoyo, motivación, comprensión y por el gran esfuerzo que hicieron para ayudarme a cumplir este sueño anhelado.

A mis hermanos y a todas las personas que me apoyaron la culminación de la tesis.

AGRADECIMIENTO

A Dios, porque gracias a su gran amor pude alcanzar metas y lograr sueños.

A la Universidad Peruana Unión Lima, por acogerme durante los años académicos e impartir en mi conocimientos y valores cristianos.

A los docentes de la Facultad de Teología, por su contribución y orientación desinteresada en la realización del presente trabajo de investigación.

A mi asesor Dr. Juan Marcelo Zanga Céspedes y al jurado de sustentación por sus orientaciones.

TABLA DE CONTENIDO

Capítulo

I. INTRODUCCIÓN	1
Trasfondo del problema	1
Planteamiento del problema	4
Objetivo de la investigación	4
Justificación de la investigación	5
Delimitaciones	5
Metodología	5
Presuposiciones	6
II. USO Y CONTEXTO EXEGÉTICOS DE LA FRASE <i>ἐν τοῖς ἐπουρανίοις</i> EN LA CARTA A LOS EFESIOS	7
Introducción	7
Análisis etimológico del termino <i>ἐπουράνιος</i>	8
Análisis de Efesios 1:3	9
Contexto literario	9
El término <i>ἐπουράνιος</i> en el texto de Efesios 1:3	10
Análisis morfo-sintáctico	10
Traducción final	10
Análisis de Efesios 1:20	12
Análisis morfo-sintáctico	13
Traducción final	13
El término <i>ἐπουρανίους</i> en Efesios 1:20	13
Análisis de Efesios 2:6	16
Análisis morfo-sintáctico	17
Traducción final	17
El término <i>ἐπουρανίους</i> de en Efesios 2:6	17
Análisis de Efesios 3:10	20
Contexto literario	20
Análisis morfo-sintáctico	20
Traducción final	21
El término <i>ἐπουρανίους</i> en Efesios 3:10	21
Análisis de Efesios 6:12	23
Contexto literario	23
Análisis morfo-sintáctico	24

Traducción final.....	24
El término ἐπουρανίους en Efesios 6:12	24
III. INTERPRETACIÓN Y TEOLOGÍA DE LA FRASE.....	28
Interpretaciones contemporáneas	28
Católicos	28
Luteranos	29
Bautistas	30
Evangélicos.....	31
Adventistas	39
IV. CONCLUSIONES	41
BIBLIOGRAFÍA	43

RESUMEN DE TESIS

Universidad Peruana Unión

Facultad de Teología

Licenciatura en Teología

Título: SIGNIFICADO E IMPLICANCIAS TEOLÓGICAS DE ἐπουρανίους
EN LA CARTA A LOS EFESIOS

Nombre del investigador: Jorge Villareal Bancayan

Grado y nombre del consejero: Mg. Juan Marcelo Zanga Céspedes

Fecha de terminación: Marzo de 2017

Problema

Considerando que no existe unanimidad en las diferentes interpretaciones mostradas en el contexto problemático, y considerando también el contexto de algunos versos en que se halla la frase ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, se plantea la siguiente pregunta: ¿cuál es el significado y las implicancias teológicas de la expresión “en los lugares celestiales” en la carta a los Efesios?

Propósito

El propósito de esta investigación es determinar el significado y las implicancias teológicas de la expresión ἐν τοῖς ἐπουρανίοις en la carta de Efesios. Se hace esto, debido a la importancia del tema y a la elaboración de una teología apropiada de esta frase.

Metodológica

La presente investigación corresponde al campo de la teología bíblica, el método a usar es el documental descriptivo y su análisis se concentrará en las siguientes partes: primero, se realizará una comparación de interpretaciones y comentarios teológicos sobre la frase: ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, tanto en la teología católica, protestante y adventista, observando sus diferentes opiniones y aplicaciones. En segundo lugar, se analizará el texto griego de las palabras y su significado según cada uso y contexto de los versículos de Efesios 1:3, 1:20, 2:6, 3:10 y 6:12. Finalmente, se hará la teología, conclusiones y recomendaciones.

Conclusión

El termino ἐπουράνιος tiene una variedad de aplicaciones en la epístola a los Efesios, por lo que se puede ver una progresión en el uso de dicho termino.

Efesios 1:3, nos habla de que las bendiciones que Dios da los concede en los lugares celestiales.

Efesios 1:20, se menciona la entronización de Cristo a la diestra de Dios y su posición como sacerdote en los lugares celestiales, donde ἐπουράνιος se refiere teológicamente al santuario celestial. Efesios 2:6, se muestra que los creyentes también comparten la diestra de Dios en los lugares celestiales, como victoria por el sacrificio de Cristo y la fe respectiva en Él y señal de su gracia.

Efesios 3:10 no es un texto de fácil interpretación y que ἐπουράνιος podría referirse al ámbito celestial y fuera de este mundo donde los seres espirituales o principados, en el caso de este versículo, se refiere a los seres extra-terrenos y celestiales que contemplan el gran conflicto.

Efesios 6:12 se hace mención de la lucha que los creyentes tienen con los seres espirituales de maldad, los demonios, en una lucha de carácter espiritual, donde ἐπουράνιος se refiere al ámbito espiritual no-físico, donde actúan los demonios, asimismo, se refiere al ámbito donde moran los demonios, que no es un lugar físico necesariamente, sino un plano espiritual contrario y diferente al humano.

Por estas evidencias, se resalta que el termino ἐπουράνιος en sí mismo, se hace referencia a un plano espiritual, y cuyo significado involucra el contexto literario y teológico en que se encuentra ubicado tal termino. En Efesios 6:12, se entiende entonces que es el plano espiritual trascendente y totalmente diferente al plano terreno donde el hombre habita y tiene su actuar.

Palabras clave: Implicancias; Teológicas; ἐπουρανίους; Efesios.

SUMMARY OF THE THESIS

Peruvian University Union

Faculty of Theology

Bachelor of Theology

Title: MEANING AND THEOLOGICAL IMPLICATIONS OF ἐπουρανίους
IN THE LETTER TO THE EPHESIANS

Name of the researcher: Jorge Villareal Bancayan

Degree and name of the director: Mg. Juan Marcelo Zanga Céspedes

Completion date: March 2017

Problem

Considering that there is no unanimity in the different interpretations shown in the problematic context, and considering also the context of some verses in which the phrase ἐν τοῖς ἐπουρανίοις is found, the following question arises: what is the meaning and the theological implications of the expression "in the heavenly places" in the letter to the Ephesians?

Purpose

The purpose of this research is to determine the meaning and implications of the theologies of the expression ἐν τοῖς ἐπουρανίοις in the Ephesian letter. This is done, due

to the importance of the subject and the elaboration of an appropriate theology of this phrase.

Methodological

This research corresponds to the field of biblical theology, the method to use is the descriptive documentary and its analysis will focus on the following parts: first, a comparison of theological interpretations and comments will be made on the phrase: ἐν τοῖς ἐπουράνιοις, both in Catholic, Protestant and Adventist theology, observing their different opinions and applications. Secondly, the Greek text of the words and their meaning will be analyzed according to each use and context of the verses of Ephesians 1: 3, 1:20, 2: 6, 3:10 and 6:12. Finally, the theology, conclusions and recommendations will be made.

Conclusion

The term ἐπουράνιος has a variety of applications in the epistle to the Ephesians, so you can see a progression in the use of that term.

Ephesians 1: 3 tells us that the blessings that God gives are granted in the heavenly places.

Ephesians 1:20, mention is made of the enthronement of Christ at the right hand of God and his position as priest in the heavenly places, where ἐπουράνιος refers theologically to the heavenly sanctuary. Ephesians 2: 6, it is shown that believers also share the right hand of God in the heavenly places, as a victory for the sacrifice of Christ and the respective faith in Him and a sign of His grace.

Ephesians 3:10 is not an easily interpretable text and that ἐπουράνιος could refer to the heavenly realm and out of this world where spiritual beings or principalities, in the case of this verse, refers to the extra-earth and heavenly beings who contemplate the great conflict.

Ephesians 6:12 mentions the struggle that believers have with spiritual beings of evil, the demons, in a struggle of a spiritual nature, where ἐπουράνιος refers to the non-physical spiritual realm, where the demons act, as well. refers to the area where the demons dwell, which is not necessarily a physical place, but a spiritual plane contrary and different from the human.

By these evidences, it is emphasized that the term ἐπουράνιος in itself, refers to a spiritual plane, and whose meaning involves the literary and theological context in which such term is located. In Ephesians 6:12, it is understood then that it is the transcendent spiritual plane and totally different from the earth plane where man inhabits and has his acting.

Keywords: Implications; Theological; ἐπουρανίους; Ephesians

CAPÍTULO I

INTRODUCCIÓN

Trasfondo del problema

El término “ἐν τοῖς ἐπουρανίοις” (en los lugares celestiales), aparece cinco veces en la carta paulina a los Efesios.¹ En la mayoría de los versículos de la carta a los Efesios, se indica que del cielo es donde descienden las bendiciones (1:3), donde Cristo está entronado a la diestra de Dios (1:20), donde los redimidos están sentados con Cristo (2:6), y donde los ángeles electos tienen su morada (3:10), pero en el v. 6:12 se hace referencia a “las huestes espirituales de maldad en las regiones celestes”. La interpretación de esta frase ha presentado dificultades para un cierto número de comentaristas.²

Por ejemplo, se puede mencionar a Clinton E. Arnold, quien menciona que

¹William Hendriksen, *Comentario al Nuevo Testamento: Efesios* (Grand Rapids, MI: Libros Desafío, 1984), 297.

²Jack W. Hayford, *Estudio de las epístolas carcelarias: Efesios, Filipenses, Colosenses, Filemón: Prisioneros del gozo, de Serie vida en plenitud: guías para explorar la Biblia* (Nashville, TN: Editorial Caribe, 2000), 132; Stanford Orth, *Estudios bíblicos ELA: La unidad puede ser una realidad, Efesios* (Puebla: Ediciones Las Américas, A. C., 1997), 132; LeRoy Cartel, *Prison Epistles: Colossians, Philemon, Ephesians, and Philippians: An Independent-Study Textbook*, 2da. ed. (Springfield, MO: Global University, 2006), 122; William Hendriksen, *Comentario al Nuevo Testamento: Efesios* (Grand Rapids, MI: Libros Desafío, 1984), 296; Raúl Caballero Yoccou, *Comentario bíblico del Continente Nuevo: Efesios* (Miami, FL: Editorial Unilit, 1992), 233; Daniel Carro, José Tomás Poe y Rubén O. Zorzoli, *Comentario bíblico Mundo Hispano: Gálatas, Efesios, Filipenses, Colosenses y Filemón* (El Paso, TX: Editorial Mundo Hispano, 1997), 201.

Efesios 6:12 hace referencia directa a “los lugares celestiales” o “regiones celestes” en cuanto al mundo invisible de una realidad espiritual trascendente al hombre, la “dimensión espiritual”, aunque en 1:3 se haga referencia también a un lugar celestial real en la parte superior del cosmos, el campo espiritual como contrario al campo terrenal (1 Cor 15:40).¹

Según Francis Foulkes, las huestes espirituales de maldad están contra los cristianos, donde se desarrolla una batalla que no es física sino espiritual y en los cielos (regiones celestes) donde las huestes espirituales de maldad tratarían de robarles sus posiciones espirituales.²

Por otro lado, J. Montgomery, describe que Pablo habla del diablo, quien es malo y destructivo, porque él está detrás de los poderes de “este mundo oscuro” y las fuerzas “del mal” en las regiones celestes, luego relaciona el v. 12 con exorcismos.³ Sin embargo, no describe el lugar o alguna interpretación de la frase “regiones celestiales”.

Para K. Snodgrass, es sorprendente que la lucha se lleve a cabo en los “lugares celestiales”, pero menciona que esto no significa una lucha en el cielo, a pesar de que Job 1-2 y Apocalipsis 12 hacen referencia a “los lugares celestiales”; esto podría proporcionar una base para tal idea.⁴ Asimismo, sugiere que podría referirse a un área inferior a los

¹Clinton E. Arnold, *Ephesians*, de *Zondervan Exegetical Commentary on the New Testament*, ed. Clinton E. Arnold (Grand Rapids, MI: Zondervan, 2010), 449, 78-9.

²Francis Foulkes, *Ephesians: An Introduction and Commentary*, de *Tyndale New Testament Commentaries* (Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 1989), 10:178.

³James Montgomery, *Ephesians: An Expository Commentary* (Grand Rapids, MI: Ministry Resources Library, 1988), 232.

⁴Klyne Snodgrass, *Ephesians*, de *The NIV Application Commentary* (Grand Rapids, MI: Zondervan, 1996), 340.

cielos, pero superior a la tierra.

En los comentarios de Calvino a Gálatas y Efesios, se da énfasis a la expresión en los “en los lugares celestiales” mostrando la intensidad del ataque, asimismo relaciona con la maldad y la crueldad del diablo y al mismo tiempo recuerda que la mayor precaución es necesaria en esta batalla espiritual, considerando que el enemigo es invisible y esto hace que el peligro sea aún mayor.¹

Asimismo, para Jamieson, Fausset y Brown, la expresión “en los lugares celestiales” puede señalar el rango superior de los poderes de Satanás en comparación con los poderes humanos, luego hace una diferencia con la expresión “en la región del aire” que se llama los cielos. Añade que la presunción es el pecado del cual las huestes de maldad incitan a los seres humanos, siendo éstos los pecados por los cuales ellos mismos cayeron de los lugares celestiales (Is 14:12–15).²

Por su parte, Barth sugiere que en la expresión “en los lugares celestiales” se refiere a los gobiernos, con las autoridades, que son los señores de este mundo de tinieblas, con las huestes espirituales de maldad en los cielos, donde aporta información sobre la naturaleza y la historia de todos los poderes del mal, donde el aire o “ambiente” era la ubicación del reinado del diablo. Ahora “los cielos” se mencionan como la sede de todos los poderes, es decir, una región del cielo que ha de distinguirse claramente de los demás.³

¹John Calvin, *Commentary on Galatians and Ephesians* (Grand Rapids, MI: Baker Books, 1999), 216.

²Roberto Jamieson, A. R. Fausset y David Brown, *Comentario exegético y explicativo de la Biblia: El Nuevo Testamento* (El Paso, TX: Casa Bautista de Publicaciones, 2002), 2:491.

³Markus Barth, *Ephesians: Introduction, Translation, and Commentary on*

Finalmente, En el *Comentario bíblico adventista* se menciona que la frase “en los lugares celestiales”, es característica de Efesios, además de ser usada cinco veces en la epístola (1: 3, 20; 2: 6; 3: 10; 6: 12), y que aparecen en otros pasajes (Jn 3: 12; 1 Co 15: 48; Fil 2: 10; etc.), pero en 6:12 la frase en griego τοῖς ἐπουρανίοις es también utilizada por el autor para describir la morada de las potencias angélicas, refiriéndose probablemente a los ángeles buenos y a los ángeles caídos.¹

Por todo lo mencionado anteriormente, se puede observar que existen diferentes interpretaciones y enfoques de la expresión τοῖς ἐπουρανίοις, “en los lugares celestiales” en la carta a los Efesios, lo que nos lleva a considerar las posibles implicancias teológicas de dicha expresión.

Planteamiento del problema

Considerando que no existe unanimidad en las diferentes interpretaciones mostradas en el contexto problemático, y considerando también el contexto de algunos versos en que se halla la frase ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, se plantea la siguiente pregunta: ¿cuál es el significado y las implicancias teológicas de la expresión “en los lugares celestiales” en la carta a los Efesios?

Objetivo de la investigación

El objetivo de la presente investigación es determinar el significado y las

Chapters 4-6 (New Haven, CT: Yale University Press, 2008), 764.

¹Francis D. Nichol, ed., *Comentario bíblico adventista del séptimo día* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1995), 6:996, en adelante *CBA*.

implicancias teológicas de la expresión ἐν τοῖς ἐπουρανίοις en la carta de Efesios. Se hace esto, debido a la importancia del tema y a la elaboración de una teología apropiada de esta frase.

Justificación de la investigación

La presente investigación es importante porque muestra al lector una comprensión sistemática de la expresión ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, a fin de reflejar teológicamente la intensidad de la batalla espiritual y por ende elaborar una teología de la vida cristiana, por medio del estudio de la Biblia y la oración.

Delimitaciones

Este estudio está delimitado a la investigación exegética del texto de Efesios 1:3; 1:20, 2:6; 3:10 y 6:12, colocando el énfasis especial en el estudio de la expresión ἐν τοῖς ἐπουρανίοις en el contexto del libro en estudio.

Metodología

La presente investigación corresponde al campo de la teología bíblica, el método a usar es el documental descriptivo¹ y su análisis se concentrará en las siguientes partes: primero, se realizará una comparación de interpretaciones y comentarios teológicos sobre la frase: ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, tanto en la teología católica, protestante y adventista, observando sus diferentes opiniones y aplicaciones. En segundo lugar, se analizará el texto griego de las palabras y su significado según cada uso y contexto de los versículos

¹Fernando L. Canale, “Deconstrucción y metodología: Una propuesta metodológica”, *DavarLogos* 1.1 (2002): 3-26; ídem, *Creación, evolución y teología: Una introducción a los métodos científicos y teológicos* (Entre Ríos: Universidad Adventista del Plata, 2009), 23; Millard Erickson, *Teología sistemática. Colección teológica contemporánea* 28 (Barcelona: Editorial Clie, 2008), 63.

de Efesios 1:3, 1:20, 2:6, 3:10 y 6:12. Finalmente, se hará la teología, conclusiones y recomendaciones.

Presuposiciones

El autor de esta investigación acepta la Biblia como Palabra inspirada por Dios, confiable, autoritativa y útil para guiar a la salvación (2 Tim 3:16). Asimismo, se considera el principio de la totalidad de la Escritura (*tota Scripturae*), en relación a esto se entiende que la Biblia se interpreta a sí misma, habiendo unidad y armonía entre sus dos Testamentos. Y cree en la realidad de un gran conflicto entre bien y el mal, donde Satanás y sus demonios fueron expulsados del cielo a la tierra, y continúan haciendo guerra contra Dios y su Mesías, Jesús, buscando perder a los seres humanos (Ap 12:9-12).

CAPÍTULO II

USO Y CONTEXTO EXEGÉTICOS DE LA FRASE ἐν τοῖς ἐπουρανίοις EN LA CARTA A LOS EFESIOS

Introducción

La carta o epístola a los Efesios ha sido considerada durante mucho tiempo como un documento original de Pablo, escrito hacia el año 61-63 d.C., hasta que en el siglo XIX la crítica histórica puso en tela de juicio su autoría paulina.¹ No obstante, la epístola toca temas muy importantes para la vida y doctrina de la iglesia: la grandeza de Dios, el Cristo exaltado, la salvación como don presente, la unidad de judíos y gentiles y la lucha contra el mal.² Fue enviada a Éfeso por ser esta la iglesia más grande y más antigua de esa región (Asia Menor).³

Por otro lado, se sugiere que uno de los temas principales de esta carta es la escatología, que sería el tema central en el pensamiento paulino.⁴ Si bien no se presentan otros aspectos de la escatología, se hace énfasis en el tema de Cristo sentado a la diestra

¹Donald Guthrie, *New Testament Introduction*, Ed. Rev. (Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 1990), 496.

²C. E. Arnold, “Ephesians, Letter to the”, *Dictionary of Paul and his Letters*, ed. Gerald F. Hawthorne y Ralph P. Martin (Downers Grove, IL: Intervarsity Press, 1993), 246-47.

³*CBA*, 6: 992-93.

⁴Andrew T. Lincoln, *Ephesians*, de *Word Biblical Commentary*, ed. David A. Hubbard (Dallas, TX: Word Books, 1990), lxxxix.

de Dios y la fe en Él para ser salvo (Ef 2:8-11) así como en el aspecto de los creyentes estando en el cielo.¹ Un aspecto de esta escatología es la relación que se hace entre el cielo y la tierra con la frase ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, que es traducida en las diferentes versiones como “en los lugares celestiales”. Como esta frase es el tema central de este estudio, se estudiarán los versículos que presenten esta frase y se examinarán de manera sistemática y exegética.

Análisis etimológico del termino ἐπουράνιος

La palabra que con más frecuencia se usa en el NT para referirse al espacio celeste es οὐρανός, que señala al cielo atmosférico que rodea la tierra (Gn 1:20, LXX) o a la morada de los seres angélicos (Mt 22:30).² Pero la misma Escritura distingue específicamente el cielo mismo de la naturaleza misma que la tierra, y del cielo de Dios, su morada donde tiene su trono y allí convoca su ejército (1 R 22:19; Si 6:1).³

Para Platón, el οὐρανός es el campo de las ideas, de lo abstracto, que en su concepción es eterno e inmutable.⁴ Este concepto es propio del mundo greco-romano, del cual casi no tiene diferencia radical con el concepto judaico-rabínico de “cielo”.⁵

¹Arnold, *Ephesians*, 247.

²Joseph Kenneth Grider, “cielo”, en *Diccionario de teología*, ed. Everett F. Harrison, trad. Humberto Casanova Roberts (Libros Desafío, 2002), 105-6.

³Jean-Marie Fenasse y Jacques Guillet, *Vocabulario de teología bíblica*, ed. X. Léon-Dufour (Barcelona: Herder, 2005), 160-61.

⁴Grider, *Diccionario de teología*, 106.

⁵Ángel Amador García Santos, “οὐρανός”, en *Vocabulario de griego bíblico* (Estella: Verbo Divino, 2011), 630.

Del sustantivo οὐρανός se deriva el adjetivo masculino nominativo ἐπουράνιος, “celestial”, tanto de sus habitantes (del cielo) el mundo celestial o las cosas espirituales.¹ Primeramente, el termino ἐπουράνιος se usa para referirse a los dioses que habitan en el espacio celeste y también a los que pertenece al cielo.²

En segundo lugar, en la palabra ἐπουράνιος se encuentra una rica historia semántica. Se refiere al ámbito del mundo celestial (en contraposición con lo terrenal o mundano) donde mora Dios (p. ej. “la oración Padre nuestro que estas en los cielos [οὐράνιος]”, donde está Jesús a la diestra del Padre.³

Análisis de Efesios 1:3

Contexto literario

El capítulo 1 de Efesios inicia en el típico estilo de una carta paulina. Pablo adapta el estilo básico de las introducciones de las cartas griegas para armar su propio estilo de carta.⁴ Primero menciona al autor de la carta, luego a los destinatarios y luego manda los saludos, desde el punto de vista de la comunión que tienen los cristianos con Dios en Cristo, por lo que el saludo se convierte en una típica cortesía cristiano de Pablo.⁵

¹Joaquim Azevedo Neto e Isael Santos Souza Costa, *Léxico analítico do grego do Novo Testamento* (Cachoeira: Centro de Pesquisa em Literatura Bíblica, 2010), 161.

²H. Traub, “ἐπουράνιος”, en *Compendio del Diccionario teológico del Nuevo Testamento*, eds. Geoffrey W. Bromiley, Gerhard Friedrich y Gerhard Kittel, trad. Carlos Alonso Vargas (Grand Rapids, MI: Libros Desafío, 2002), 723, en adelante *Compendio*.

³Michel, *Diccionario Exegetico del Nuevo Testamento*, eds. Horst Balz y Gerhard Schneider (Salamanca: Sígueme), 1: 1562, en adelante *DENT*.

⁴Lincoln, *Ephesians*, 4.

⁵Foulkes, *Ephesians*, 51.

El término ἐπουράνιος en el texto de Efesios 1:3

El texto griego de Efesios 1:3 tiene elementos comunes de las cartas de Pablo, como la formula repetida de alabanza a Dios por ser la fuente de bendición para su pueblo por ser Creador y Redentor.¹ A continuación, el texto de Efesios 1:3 y el correspondiente análisis del texto: “Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ εὐλόγησας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ”.

Análisis morfo-sintáctico

Texto griego	Crítica textual	Traducción
Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ	La frase καὶ πατὴρ está omitida en Vaticanense	Bendito el Dios y Padre
τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ		Del Señor nuestro, Jesús Cristo
ὁ εὐλόγησας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις		El que nos bendijo en toda bendición espiritual En los [lugares] celestiales
ἐν Χριστῷ		En Cristo

Traducción final

“Bendito el Dios y Padre de nuestro Señor Jesús Cristo, quien nos bendijo con toda bendición espiritual en los lugares celestiales en Cristo.”

El ambiente del texto es el campo de lo celeste donde reside la Deidad y se encuentran las bendiciones de parte de Dios. El texto dice que Dios es Padre “de nuestro

¹Ralph P. Martin, *Ephesians, Colossians and Philemon*, de *Interpretation: A Bible Commentary for Teaching and Preaching* (Atlanta, GA: John Knox Press, 1992), 13.

Señor Jesucristo”. Esto muestra la conexión entre Dios y Jesús que está bíblicamente comprobada por los temas de la elección, el pacto y la promesa de salvación hecha a Israel, y esa relación entre ambos es única y singularísima (Jn 20: 17).¹ Que Dios sea el Padre no es una metáfora o solamente una forma figurada de hablar, es la forma en que Dios se ha revelado en el ámbito del reino de Dios, Dios trajo esta revelación paternal de Dios desde el cielo (cf. Jn 1:18).²

En este segmento del versículo 3, se nota la introducción con la preposición ἐν, en la frase ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ, “en toda bendición espiritual”. Aquí se nos habla del contenido y de la forma en que viene la bendición de Dios (como que siempre se repite el termino “bendición” en este texto: εὐλογητός, “bendecido sea”; ὁ εὐλογήσας, “que nos bendijo”; εὐλογία, “bendición”).³

Las bendiciones que recibimos del Padre son πνευματικός, “espirituales” en su naturaleza porque son transmitidas por gracia del Espíritu Santo, cuya función es conceder al creyente todo lo que Dios ha dado en Cristo.⁴ La frase puede ser traducida también como “nos bendijo con toda clase de bendición espiritual”.⁵

En este contexto, la esfera donde se imparten las bendiciones espirituales es τοῖς ἐπουρανίοις. Esta palabra significa literalmente “en los celestiales” y es sinónima con

¹Michel, *DENT*, 2: 832.

²Ibíd.

³Lincoln, *Ephesians*, 19.

⁴A. Skevington Wood, “Ephesians”, en *Expositor's Bible Commentary*, ed. Frank E. Gaebelin (Grand Rapids, MI: Zondervan, 1978), 24.

⁵Barth, *Ephesians 1-3*, 78.

οὐράνιος, que significa “celestial”.¹ ἐπουράνιος se refiere entonces al ámbito celestial, lo que pertenece al cielo, al mundo celestial donde mora la Divinidad trina donde Cristo co-gobierna con el Padre a Su diestra (4:10).²

En resumen, este pasaje posee un matiz judaico, que resalta la majestad de Dios, a quien llama “Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo”.³ Resalta también el hecho que los creyentes han recibido bendiciones espirituales en los lugares celestiales, en el cielo, donde Cristo ha sido exaltado y sentado con su Padre en su trono, donde los creyentes son exaltados “en Cristo”.

Análisis de Efesios 1:20

El tenor de la sección de nuestra perícopa de estudio es Efesios 1:15-23, que trata de la comunión que el cristiano tiene con Dios por medio de Cristo y que entiendan esta comunión. Este contexto mayor constituye una oración de agradecimiento por las bendiciones de Dios, como un desarrollo de la palabra de bendición de los versículos 3-14.⁴ A continuación, el texto griego de la perícopa es: “Ἦν ἐνήργησεν ἐν τῷ Χριστῷ ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν καὶ καθίσας ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις”.

¹Lincoln, *Ephesians*, 19; H. Traub, “οὐράνιος”, *CDTNT*, 717.

²La frase “en los lugares celestiales” se relaciona con la idea del santuario según la epístola de los Hebreos 8:5, “los cuales sirven a lo que es copia y sombra de las cosas celestiales (τῶν ἐπουρανίων)”, por lo que una vez más se repite que los lugares celestiales es el lugar donde está la presencia física de Dios y están las promesas hechas a los creyentes; Traub, *CDTNT*.

³Arnold, *Ephesians*, 94-96.

⁴Esta sección de Efesios 1:15-23 puede ser dividida en tres secciones: 1) la palabra de agradecimiento en vs. 15-16, 2) una oración intercesora en vs. 16-19 y 3) declaración confesional del poder de Dios hacia Cristo en su resurrección y exaltación; Lincoln, *Ephesians*, 47.

Análisis morfo-sintáctico

Texto griego	Crítica textual	Traducción
Ἦν ἐνήργησεν ἐν τῷ Χριστῷ	El verbo indicativo aoristo 3ª p. ἐνήργησεν aparece como ἐνήργηκεν en Alejandrino, Vaticanense, y en pocos mss. de 81.	Quien operó en Cristo
ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν		Levantándole de los muertos
καὶ καθίσας ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ	El participio aoristo καθίσας aparece como indicativo, ἐκαθίσεν, en D, F, G, <i>Textus Receptus</i> .	Y sentándole en su diestra
ἐν τοῖς ἐπουρανίοις	El adj. neutro pl. ἐπουρανίοις aparece como ουρανοῖς en Vaticanense, 365 y 629, como en pocos manuscritos del texto sirio.	En los [lugares] celestiales

Traducción final

Quien operó en Cristo, levantándole de los muertos y sentándole a su diestra en los lugares celestiales.

El término ἐπουρανίοις en Efesios 1:20

Al parecer, esta frase estaría tomada del Salmo 110:1,¹ un texto que dio confianza a los primeros cristianos en la entronización de Jesús a la diestra de la Majestad divina.² En su estilo es hímnico y exulta en la exaltación de Cristo, en el contexto de una victoria ya alcanzada en Él y que trae el orden futuro al presente.³ Esto se muestra en el uso del

¹El texto del Salmo 110:1 dice: “Dice el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies” (LBLA).

²Martin, *Ephesians, Colossians and Philemon*, 22.

³Ibid., 23.

verbo ἐνήργησεν, que es un verbo indicativo aoristo que significa principalmente “obrar”.¹

Según el contexto del versículo, el sustantivo ἐνέργεια puede referirse a “acción”, “actividad”, “actuar” y en el AT y NT se usa para la actividad o acción de poderes divinos o demoniacos.² Por su parte, Dios, mediante el Espíritu, actúa en el favorecimiento de sus dones.³ ¿Cómo mostró esto el Padre? Cuando resucitó a Jesús de entre los muertos, pues el NT describe casi frecuentemente la resurrección de Jesús como obra del Padre (Hch 2:24, 32). El contexto indica que el poder (δύναμις) que Dios mostró en resucitar a Su Hijo también lo ha demostrado en el acto de sentarle a su diestra en los lugares celestiales.

El acto de “sentar” es señalado por la palabra καθίζω, que señala el acto de tomar asiento, de permanecer o quedarse en un lugar, en un respectivo asiento para enseñar, y el verbo es usado mucho en los ambientes rabínicos.⁴ La figura de sentarse en un trono significa la dignidad divina o la posición de un gobernante: en el AT los jueces se sentaban para hacer juicio y para impartir justicia.⁵ Por ejemplo, se menciona a Salomón, cuando se instaló como rey, que su trono impartiría juicio y justicia: “Bendito sea Jehová tu Dios, el cual se ha agradao de ti para ponerte sobre su trono como rey para Jehová tu

¹H. Paulsen, “ἐνεργέω”, *DENT*, 1:1385.

²G. Bertram, “ἐνεργέω”, *CDTNT*, 252.

³Ibíd.

⁴F. Schroder, *DENT*, 1: 2115.

⁵A. Oepke, *CDTNT*, 379-80.

Dios; por cuanto tu Dios amó a Israel para afirmarlo perpetuamente, por eso te ha puesto por rey sobre ellos, para que hagas juicio y justicia. (2 Cr 9:8).”

Asimismo, Absalón se sentaba en la puerta de la ciudad como juez, para escuchar las querellas del pueblo y de impartir justicia: “Y se levantaba Absalón de mañana, y se ponía a un lado del camino junto a la puerta; y a cualquiera que tenía pleito y venía al rey a juicio, Absalón le llamaba y le decía: ¿De qué ciudad eres? Y él respondía: Tu siervo es de una de las tribus de Israel. Entonces Absalón le decía: Mira, tus palabras son buenas y justas; mas no tienes quien te oiga de parte del rey. Y decía Absalón: ¡Quién me pusiera por juez en la tierra, para que viniesen a mí todos los que tienen pleito o negocio, que yo les haría justicia! (2 Sa 15:2-4)”; de igual manera, Job también menciona el caso de un líder local que imparte juicio desde su silla: “Cuando yo salía a la puerta a juicio, Y en la plaza hacía preparar mi asiento, los jóvenes me veían, y se escondían; y los ancianos se levantaban, y estaban de pie... porque yo libraba al pobre que clamaba, Y al huérfano que carecía de ayudador (Job 29:7-12).” Incluso, Dios es presentado en la literatura poética como Aquel que se sienta en su trono, para defender a su pueblo y castigar a los malvados, “Pero Jehová permanecerá para siempre; Ha dispuesto su trono para juicio. El juzgará al mundo con justicia, Y a los pueblos con rectitud. Jehová será refugio del pobre, Refugio para el tiempo de angustia (Sal 9:7-9; véase también, Isa 16:5; Dn 7:26-27)”.

Entonces Jesús comparte la dignidad de un Rey, del Gobernante del universo, ahora es una posición de autoridad (cf. Mt 28:18); es un lenguaje escatológico que señala exaltación mesiánica, al estilo de la tradición cristiana primitiva que toma el Salmo

110:1, un salmo de entronización al rey israelita, como contexto de la exaltación de Cristo en el santuario.¹

El lugar donde se produce esta exaltación es en los ἐπουράνιος. Esta palabra señala lo que es perteneciente al cielo, todas las cosas celestiales y su significado es muy parecido a “en los cielos”, donde está el trono de Dios, su gobierno, su diestra, el mundo donde “vive” Dios y Cristo, el santuario celestial.² Entonces, en este contexto de exaltación de Cristo, la frase “en [los lugares] celestiales” hace referencia al ámbito celestial, al santuario del cielo donde está el trono de Dios.

En resumen, Efesios 1:20 resalta la entronización de Cristo a la diestra de Dios. Es evidente la declaración apostólica de la resurrección de Cristo y su reconocimiento como Hijo de Dios en los lugares celestiales, que, según el contexto mayor de la perícopa, es el santuario celestial, el único lugar donde se encuentra el trono de Dios, donde se reconoce un eco—o alusión—al Salmo 110:1, “Dice el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies”.³

Análisis de Efesios 2:6

El contexto literario de este texto sigue el tema de la entronización de Cristo a la diestra de Dios, pero en el contexto de los creyentes y en su unión con Cristo, que se realiza en los cielos.⁴ Esto se explica en el sentido que en la Persona de Jesús, los

¹Lincoln, *Ephesians*, 61.

²Traub, *CDTNT*, 723.

³De paso, el Salmo 110:1 es el salmo más frecuentemente citado en el NT; Arnold, *Ephesians*, 111; O’Brien, *The Letter to the Ephesians*, 140-41.

⁴Foulkes, *Ephesians*, 81-2.

creyentes han sido resucitados y exaltados ante el Padre, en el cielo, ante el trono de Dios.¹ Lincoln propone que Efesios 2:1-10 sería un material confesional, pues su estilo parecería el de un himno litúrgico.² El texto griego de Efesios 2:6 es el siguiente: “καὶ συνήγειρεν, καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν χριστῷ Ἰησοῦ”.

Análisis morfo-sintáctico

Texto griego	Critica textual	Traducción
καὶ συνήγειρεν	Este versículo no contiene variantes textuales.	Y levantó
καὶ συνεκάθισεν		Y sentó
ἐν τοῖς ἐπουρανίοις		En los [lugares] celestiales
ἐν χριστῷ Ἰησοῦ		En Cristo Jesús

Traducción final

Y [nos] levantó y [nos] sentó en los lugares celestiales en Cristo Jesús.

Nuevamente, destaca el verbo συνεγείρω, que resalta ... y el verbo συγκαθίζω, lo que unido a la frase ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, “en Cristo Jesús”, da a entender el lenguaje de representación de Jesús por su iglesia, en los cielos.³

El término ἐπουρανίοις de en Efesios 2:6

καὶ συνήγειρεν καὶ συνεκάθισεν “y nos levantó y nos sentó”. Aquí se enfatiza que

¹O’Brien, *The Letter to the Ephesians*, 170; Samuel Pérez Millos, *Efesios*, de *Comentario exegético al texto griego del Nuevo Testamento* (Barcelona: Editorial Clie, 2010), 145; Arnold, *Ephesians*, 136-37.

²Lincoln, *Ephesians*, 88-9.

³O’Brien, *The Letter to the Ephesians*, 170.

lo que Dios ha hecho a Cristo lo comparten también los creyentes, eso enfatizado por la partícula συν-, que indica solidaridad, combinación y participación en las bendiciones que Cristo ha recibido en un lenguaje totalmente paulino.¹ Esto se muestra por la frase ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Esto es un desarrollo de la idea expresada en 1:3: “el que nos bendice en toda bendición espiritual en los (lugares) celestiales en Cristo” y ahora Pablo declara que la vida de los creyentes ha sido colocada en Cristo, entronizada a la diestra de Dios en Él, producto de su muerte y resurrección y la fe de la comunidad en Su persona y Su obra.²

¿Y cómo se da esta participación? Si se toma esta frase como algo literal, no se entiende, pues nosotros no hemos sido resucitados literalmente con Jesús y no estamos físicamente sentados en los cielos, ni aun se puede decir que sea algo metafórico, pues se pierde la fuerza al pasaje.³ La participación es real y se obtiene por la gracia de Dios por medio de la representación que Cristo hace en el cielo, en lugar del creyente, mediante la fe en Cristo y el Espíritu Santo hace posible esa comunión.⁴

Otra pregunta que se levanta aquí es: ¿Dónde se realiza esa participación entre Dios y su pueblo? Pues el texto dice que es ἐν τοῖς ἐπουρανίοις (en [los lugares] celestiales). Esta declaración es más clara cuando expone que Dios ha sentado a los creyentes en los campos o lugares celestiales. Esto es una idea más elaborada que la que aparece en Colosenses 3:1-3: “Si habéis, pues, resucitado con Cristo, buscad las cosas de

¹O’Brien, *The Letter to the Ephesians*, 105.

²Foulkes, *Ephesians*, 82.

³Klyne Snodgrass, *Ephesians, The NIV Application Commentary* (Grand Rapids, Michigan: Zondervan, 1996), 113.

⁴Ibid.

arriba, donde está Cristo sentado a la diestra de Dios. Poned la mira en las cosas de arriba, no en las de la tierra. Porque habéis muerto, y vuestra vida está escondida con Cristo en Dios”, donde se le exhorta la creyente a buscar las cosas τὰ ἄνω, “de arriba”, porque Cristo está arriba y la vida de los creyentes está escondida en Él.¹

Esto es un desarrollo de lo que Pablo ha mencionado en epístolas como Romanos y Colosenses, donde se menciona que los creyentes se identifican y participan en la muerte y resurrección de Jesús. Los creyentes, en Efesios 2:6 participan de la entronización de Cristo en el templo del cielo, una idea que no se encuentra explícitamente descrita en otros lugares del NT.² No obstante, debe notarse que solo en el caso de Cristo se usa la construcción “a la diestra de Dios”, mas no en el caso de los creyentes, dándole esa potestad solo al Redentor.³ Como el cielo es el lugar donde se encuentra el trono de Dios y es el lugar desde donde Cristo viene, es un foco para las bendiciones de Dios: la herencia, la ciudadanía, la recompensa, la justificación, todas son bendiciones de origen celestial y que se imparten desde allí.⁴

En suma, la declaración de la obra redentora de Dios en Jesús sigue con su idea de estar sentado a su diestra. Ahora, el tenor del argumento se vuelve en un lenguaje participacionista, de representatividad, pues por medio del Espíritu—y por la fe—los

¹Lincoln, *Ephesians*, 106.

²Arnold, *Ephesians*, 136-37.

³Esta idea que se refiere a la participación de los justos en la bendición de Jesús en los lugares celestiales se parece a la idea de los escritos apocalípticos, de la entrada de los justos a la vida escatológica y sentándose en los atrios celestiales, como en 1 Enoc 108:12, el *Apocalipsis de Elías* 37:3, 4, el *Testimonio de Job* 33:3-5, la *Ascensión de Isaías* 9:18), así como en el NT (Mt 19:28; 1 Cor 6:2 o Ap 3:21).

⁴Traub, *CDTNT*, 722.

creyentes han sido resucitado y exaltados “en Cristo”, en Su Persona.

Análisis de Efesios 3:10

Contexto literario

El capítulo 3 de Efesios está escrito en un estilo descriptivo-doxológico, en una digresión que se plantea en el v. 1, cuyo tema del contexto es la revelación que Dios ha hecho de sí mismo, por eso se observa que el capítulo 3, es el contexto mayor del pasaje muestra dos largas oraciones:

Primera oración: vs. 1-7

- 1 – Pablo como prisionero y apóstol a los gentiles (vs. 1)
- 2 – Pablo como el servidor de la gracia y siervo del evangelio (2-7)

Segunda oración: vs. 8-13

- 1 – el propósito y significado del evangelio predicado por Pablo (8-13).¹

El texto griego de Efesios 3:10 es el siguiente: ἵνα γνωρισθῆ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς ἐπουρανίοις διὰ τῆς ἐκκλησίας ἡ πολυποίκιλος σοφία τοῦ θεοῦ.

Análisis morfo-sintáctico

Texto griego	Critica textual	Traducción
ἵνα γνωρισθῆ νῦν	El adverbio νῦν está ausente en F, G, el texto latino, el texto siríaco, en los padres (Tertuliano).	A fin que sea dada a conocer ahora
ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις		A los principados y a las autoridades
ἐν τοῖς ἐπουρανίοις		En los [lugares] celestiales
διὰ τῆς ἐκκλησίας		Mediante la iglesia
ἡ πολυποίκιλος σοφία τοῦ θεοῦ		La múltiple sabiduría de Dios

¹Snodgrass, *Ephesians*, 157.

Traducción final

A fin que sea dada a conocer ahora, a los principados y a las autoridades en los lugares celestiales, mediante la iglesia, la múltiple sabiduría de Dios.

El término ἐπουρανίους en Efesios 3:10

Cabe resaltar que el termino νῦν, “ahora”, es importante en este estudio porque nos ayuda a entender que el misterio del evangelio es dado a conocer en esta época de la historia a los gobernadores y autoridades celestiales. νῦν designa el tiempo presente, y en la literatura de Pablo designa el tiempo de salvación que ha comenzado con Cristo, el eón escatológico inaugurado por su obra de salvación y la misión de la iglesia.¹ Stahlin comenta que νῦν es usado para referirse al tiempo actual entre las dos venidas de Cristo, un periodo interino y que los creyentes pertenecen, hallándose todavía en el antiguo eón, pero ya en el nuevo.²

Los receptores del mensaje de Pablo son los “principados y potestades” (RV60,) pero en el presente estudio se traduce personalmente por el estudiante como “los gobernadores y autoridades”. La palabra “governadores” deriva del griego ἀρχή, “inicio”, “causa”, y también “governador”, “príncipe”.³ En el aspecto del tiempo, se usa para definir un punto exacto en que comienza algo, en un proceso temporal.⁴ Cuando se refiere a un rango o posición, el contexto aclara si se refiere a un poder terrenal o supra terrenal, si se refiere a esto último, aparece siempre con ἐξουσία, “autoridad, poder, habilidad”, y

¹W. Radl, *DENT*, 2: 443-45; O'Brien, *The Letter to the Ephesians*, 247.

²G. Stahlin, *Compendio del Diccionario Teológico del Nuevo Testamento*, 644.

³D. Müller, *NIDNTT*, 1: 164.

⁴K. Weiß, *DENT*, 1: 485.

juntos se refieren a poderes, autoridades de gobierno, organismos rectores.¹

Según el contexto de Pablo en Efesios, y al del NT en general, vemos que las ἐξουσία, es decir, los gobernadores y autoridades, adquieren su significado según el contexto literario en que aparecen.² Por ejemplo, en Lucas 12:11 se refiere a los gobernadores humanos de este mundo, incluso al área de autoridad de Herodes (23:7); en Hechos ἐξουσία se refiere al dominio de Satanás sobre los seres humanos que no conocen a Jesús; en Pablo, ἐξουσία puede referirse al “poder” o “autoridad” apostólica (2 Cor 10:8); en Efe 1:21 se refiere al poder que Cristo tiene sobre toda autoridad—humana o sobrenatural—aunque no es tan explícito a primera vista; aunque en 2:2 se refiere al poder de Satanás sobre los incrédulos; las ἐξουσία son espíritus de maldad en los cielos, a los que Cristo ha sometido (Efesios 6: 12; Col 1:13 2:15).

No obstante, Efesios 3:10 no parece referirse a ángeles o demonios malvados, pues se usa el verbo γνωρίζω, que se usa principalmente para el acto de anunciar o declarar la voluntad salvadora de Dios mediante la predicación (Ro 16:26; 2 Pe 1:16).³ Entonces, el significado de esta frase se obtiene según el contexto.

Las autoridades y los gobernantes están ubicados en ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, que traducimos como “en los (lugares) celestiales” (RV60). ἐπουράνιος se refiere, según lo que se ha visto en Efesios hasta aquí, la esfera de las bendiciones espirituales, y también representan no solo un espacio local, sino un tipo de existencia superior a la terrenal,

¹K. Weiß, *DENT*, 1:487.

²Ibíd.

³R. Bultmann, *Compendio*, 126.

donde no solo viven seres angélicos sino también poderes malignos contrarios a Dios,¹ el mundo espiritual.

Por ello, el texto de Efesios 3:10—visto en su contexto mayor—da indicaciones que el plan de Dios, en la historia de la salvación, ha sido dado a conocer, mediante la predicación del evangelio, a los seres espirituales. La obra redentora de Cristo, que es la infinita sabiduría de Dios, es proclamada ante toda la hueste de seres invisibles, ya que el texto no es explícito, serían los seres espirituales en su totalidad, buenos y malos, aunque la preocupación del apóstol es con las fuerzas espirituales hostiles a Dios.²

Análisis de Efesios 6:12

Contexto literario

La epístola a los Efesios se puede reducir en dos partes importantes, aunque no totalmente separadas: los capítulos 1-3 y los capítulos 4-6, con un “amen” al final del capítulo 3 y el cambio de dirección en el argumento a partir de 4:1.³ Según Foulkes, la última parte de Efesios se consta de 5:22 a 6:24, donde se enfatiza las relaciones entre los cristianos.⁴ Dentro de este marco teológico, se ubica el presente texto de estudio, Efesios 6:20. No obstante, existe una pequeña conclusión, vs. 6:10-24, donde se ubica la perícopa cuyo tema, se observa, es el conflicto cristiano.⁵

¹Lincoln, *Ephesians*, 167.

²O’Brien, *The Letter to the Ephesians*, 246-47; Arnold, *Ephesians*, 196; *CBA*, 6:1014.

³*Ibid.*, xxxvi.

⁴Foulkes, *Ephesians*, 161.

⁵*Ibid.*, 177.

Análisis morfo-sintáctico

Texto griego	Crítica textual	Traducción
ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη	El pronombre dativo plural ἡμῖν aparece como υμῖν en P46, Vaticanense, D*, F, G, el texto de la vulgata, el texto siríaco.	Porque no es la lucha nuestra
πρὸς αἷμα καὶ σάρκα		Contra sangre y carne
ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς,		Sino contra los principados
πρὸς τὰς ἐξουσίας,		Contra las autoridades
πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τούτου	Luego de σκότους hay una inserción, τοῦ αἰῶνος, en Sinaitico, Beza, <i>Textus Receptus</i> y en el texto siríaco.	Contra los gobernadores del mundo de las tinieblas
πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας		Contra los espíritus de maldad
ἐν τοῖς ἐπουρανίοις		En los [lugares] celestiales

Traducción final

Porque la lucha nuestra no es contra sangre y carne, sino contra principados, contra autoridades, contra los gobernadores del mundo de las tinieblas, contra los espíritus de maldad en los lugares celestiales.

El término ἐπουρανίοις en Efesios 6:12

Si bien el apóstol (y otras partes del NT) enseñan que la vida cristiana es como una pelea (πάλη), aquí se resalta que la lucha cristiana no es contra seres humanos. Si bien es cierto Pablo hace referencias a la armadura del cristiano para una batalla

espiritual, Pablo usa πάλη, que es una imagen usada para referirse a la lucha atlética u olímpica, cuando la palabra πόλεμος o στρατεία sería más apropiada.¹

Según el contexto que se menciona, la batalla es de carácter espiritual y de naturaleza cósmica, pues la situación cambia, así como la armadura del cristiano se toma de manera simbólica o parabólica.² Los contendientes no son humanos, por lo que Pablo estaría diciendo: “nuestra lucha no es contra seres humanos, sino con fuerzas espirituales de maldad”, y es el único lugar donde Pablo habla con este tipo de lenguaje.³

Esta lucha se produce en la tierra, pues se nos manda revestirnos con la armadura y hacer la voluntad de Dios en esta vida, pero los seres espirituales (πνευματικὰ, πνευματικός) están en los ἐπουρανίους. Por πνευματικός se entiende “lo espiritual”, “lo que pertenece al campo espiritual”, siendo un adjetivo derivado del sustantivo πνεῦμα, “viento”, “aire”, “espíritu” (de Dios).⁴ Generalmente aparece en sentido figurado en el NT, como en 1 Cor 12:1, donde Pablo se refiere a los dones carismáticos de la iglesia como πνευματικός.⁵

En el griego clásico, πνεῦμα también se refiere a los espíritus o demonios y πνευματικός comparte ese mismo significado, siendo también una referencia al campo espiritual, que está más allá de la comprensión y percepción humanas.⁶

¹Arnold, *Ephesians*, 446.

²Lincoln, *Ephesians*, 443.

³Snoodgrass, *Ephesians*, 340.

⁴J. Kremer, “πνεῦμα”, *DENT*, 2: 1037.

⁵Ibíd., 1038.

⁶Colin Brown, “Spirit”, en *New International Dictionary of New Testament*

Por otro lado, para Pablo πνευματικός también es lo que es contrario a ψυχικός. Este adjetivo se refiere a los seres vivos, de ahí que se aplique a los “terrestre”, lo “físico”, “natural”, en oposición a lo espiritual,¹ como en el caso del hombre espiritual (πνευματικός) que comprende las cosas del Espíritu, contrario al hombre carnal, ψυχικός (1Co 2:14).² Asimismo, ψυχικός puede considerarse contrario a σωματικός, “corporal”, pero dando a entender la naturaleza común del hombre, el no-espiritual, el incrédulo.³ Pablo también les llama κοσμοκράτορας, que en el griego clásico se refiere a los dioses que gobiernan el mundo (como Helios, Zeus, Hermes),⁴ pero al mencionar que estos seres actúan en el mundo de tinieblas, estos seres son demoniacos, y actúan en ἐπουρανίους.

En vista de toda la información que se ha dicho sobre este texto de Efesios 6:12, los seres espirituales actúan en otro campo de existencia, en el plano espiritual, contrario al plano humano y visible.⁵ Y Pablo habla que este texto menciona la lucha entre los creyentes con los seres espirituales de maldad, siendo el único texto donde se dice tal

Theology, ed. Colin Brown (Grand Rapids, MI: Zondervan, 1986), 689, 693, en adelante *NIDNTT*.

¹Ángel Amador García Santos, “ψυχικός”, en *Vocabulario de griego bíblico* (Estella: Verbo Divino, 2011), 926.

²Eduard Schweizer, “πνεῦμα”, en *Theological Dictionary of the New Testament*, eds. Gerhard Kittel y Geoffrey W. Bromiley (Grand Rapids, MI: Wm. B. Eerdmans Publishing Company, 1968), 6: 436, en adelante *TDNT*.

³“ψυχικός”, en *New International Dictionary of New Testament Theology and Exegesis*, ed. Moisés Silva (Grand Rapids, MI: Zondervan, 2014), 4: 725-31, en adelante *NIDNTTE*.

⁴Horst Balz, “κοσμοκράτορας”, *DENT*, 1: 2379.

⁵Arnold, *Ephesians*, 447-48.

cosa.¹ Además, por el uso de πνευματικός, se infiere que ἐπουρανίους se refiere al plano dimensional espiritual, contrario al plano humano, material, físico y tangible en que los creyentes humanos tienen la batalla. Con esto se relaciona lo que escribe el apóstol en Efesios 2:2, donde se menciona al τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, es decir, “príncipe de la potestad del aire (LBLA)”, la localidad de estos ser—con Satanás a su cabeza—es el aire.²

Aunque en el presente estos seres espirituales de maldad dominan el mundo pecador, su base de operaciones está en una realidad más allá de la nuestra, de allí también que Pablo los mencione como κοσμοκράτορας, “dioses paganos”.³ Entonces, en Efesios 6:12, el ἐπουράνιος o traducido “los [campos] celestiales” es la esfera de actividad de los seres malignos y no el lugar donde se lleva a cabo la batalla y esta batalla también es de carácter espiritual.⁴

En resumen, Efesios 6:12 muestra un contexto peculiar para retratar la vida cristiana. La muestra como una guerra, una pelea, no con rivales humanos, sino que es una batalla espiritual contra seres invisibles, que Pablo llama “principados”, “potestades”, “poderes”, que son términos que el apóstol usa en otras partes para referirse a los espíritus demoniacos, que habitan en un campo enteramente diferente del terrenal, el mundo espiritual.⁵

¹Lincoln, *Ephesians*, 443.

²Ibid., 444.

³Arthur G. Patzia, *Ephesians, Colossians, Philemon*, de *New International Biblical Commentary* (Peabody, MA: Hendrickson, 1990), 286.

⁴Lincoln, *Ephesians*, 445.

⁵Arnold, *Ephesians*, 447-49.

CAPÍTULO III
INTERPRETACIÓN Y TEOLOGÍA DE LA FRASE
ἐν τοῖς ἐπουρανίοις

Interpretaciones contemporáneas

Católicos

La teología y exegesis católica interpreta Efesios 1:3, considerando que ἐν τοῖς ἐπουρανίοις debe ser conectado gramaticalmente con τὰ πνευματικά (*omnium doctorum opinio*, según Jerónimo), y, como en 3:10; 1: 3, 20; 2: 6, tiene una significación local, designando una región en antítesis a lo terrenal, a lo que es de alguna manera perceptible al sentido. Aquí, donde se habla de ángeles, significa la región asignada a estos seres que son puramente espirituales frente a los hombres, y aunque hay ángeles que no han permanecido en su comunión original con Dios, todavía le queda una región correspondiente a Su naturaleza, por supuesto, no en cercanía a Dios.¹

Entonces, ἐν τοῖς ἐπουρανίοις puede tomarse como paralela a ἀήρ (2:1), aunque no es exactamente equivalente; Ἀήρ se habla desde el punto de vista del hombre, τὰ ἐπουράνια, de la naturaleza de los ángeles, marcando el elemento peligroso de la competencia con estos espíritus y sus espiritualidades. Por lo tanto, ante todo debemos rechazar la explicación: “para las posesiones celestiales” (según padres griegos como Calovius, Moros y otros), ya que la posición de las palabras no permitirá que esta frase sea unida con πάλη al principio de la oración, pasando sobre ἀλλά, ni es ἐν = ὑπέρ, διὰ,

¹John Peter Lange et al., *A Commentary on the Holy Scriptures* (Bellingham, WA: Logos Bible Software, 2008), 222.

mientras que la significación de la frase es uniformemente local. No designa el lugar del conflicto, el reino de los cielos, ni el lugar, sino en un sentido simbólico, en el aire insondable, para demostrar que el combate es desigual. Tampoco debemos pensar en el mundo espiritual y sus asuntos.¹

Finalmente, con la vista correcta de la conexión no deberíamos ni interpolar un “antes”, como si sólo se diera la condición previa de los ángeles, ni tampoco aceptar la limitación a una localidad excluida, y tampoco es admisible tratar la noción de cielo como elástica, de modo que estos ángeles todavía están relativamente en un cielo, el atmosférico. Tampoco significa una pretendida estada, de modo que la expresión es irónica en vista de la arrogación de igual dignidad, poder y gloria con Dios.²

Luteranos

Pablo usa ἐν τοῖς ἐπουρανίοις cuatro veces, en Efesios 1: 3, 20; y en 3:10, y para estos, no se tiene dificultad, se refiere al cielo. Pero en 2: 6, “los lugares celestiales en Cristo Jesús” en los cuales Dios está sentado, en Efesios, no puede ser el cielo, porque Pablo les está escribiendo mientras están aquí en la tierra. Esto demuestra que el significado de la frase está determinado por su contexto, y aquí el contexto no es Dios y los ángeles buenos (como en 1: 3, 20; 3:10), ni los cristianos (2: 6), sino los demonios. Así que el cielo como la morada de Dios y sus ángeles está excluido y también “los cielos en Cristo Jesús”, el reino de Cristo aquí entre los hombres. La frase debe designar aquí “la maldad” como localizada en el mundo supra-terreno y así distinguirse de la maldad

¹John Peter Lange et al., *A Commentary on the Holy Scriptures* (Bellingham, WA: Logos Bible Software, 2008), 222.

²Ibíd, 223.

que se encuentra en los hombres aquí abajo sobre la tierra. Pablo está describiendo a los demonios como son ahora; Por lo tanto, vacilamos en aceptar la idea de que él describe esta maldad cuando se originó en el cielo cuando Satanás y sus seguidores cayeron y fueron expulsados. Algunos identifican la loca de esta frase con el ἀήρ de 2: 2 y toman esto como el aire físico; pero vea la confesión del escritor en 2: 2 con respecto al "aire".

La "maldad espiritual de los A. V. en los lugares altos", el margen, "los espíritus malvados", son incorrectas; El acusativo plural que es sustantivado no modifica el genitivo articulado singular, ni tampoco este adjetivo genitivo. La frase modifica el genitivo.¹

Bautistas

Entre algunos estudios de tesis que se han realizado en relación a Efesios 6, podemos mencionar a McGough,² quien en su tesis doctoral titulada: "An Investigation of 'Epouraios' in Ephesians (Heavenlies)", llegó a las siguientes conclusiones: (1) la frase *tóis epouraniois* es una clave interpretativa para entender el mensaje total de Efesios, (2) la traducción y la interpretación de la frase *tóis epouraniois* no debe dar la impresión de alguna región o territorio retirado de los asuntos terrenales, (3) la iglesia debe tener su misión relacionada a la vida individual y social del hombre; (4) la frase *tóis epouraniois* puede ser un desarrollo teológico de una idea paralela que se encuentra en el Antiguo Testamento, especialmente el concepto de "cielos nuevos" contenida en Isaías.

¹R. C. H. Lenski, *The Interpretation of St. Paul's Epistles to the Galatians, to the Ephesians and to the Philippians* (Columbus, OH: Lutheran Book Concern, 1937), 661.

²Michael Everett McGough, "An Investigation of 'Epouranios' in Ephesians (Heavenlies)" (Tesis doctoral, New Orleans Baptist Theological Seminary, 1987).

Evangélicos

El pasaje de estudio principal, Efesios 6:12, dice: “Porque no tenemos lucha contra carne ni sangre, sino contra los principados, contra las autoridades, contra los gobernadores mundiales de estas tinieblas, contra las huestes espirituales de maldad en las regiones celestes”, es importante para entender qué tipo de lucha tiene el cristiano y por consiguiente comprender sus implicancias teológicas.

En este contexto, podemos mencionar a W. Hendriksen, que menciona que la lucha no es contra “carne y sangre”, además los que luchan son hombres frágiles (Gál 1:16), llenos de debilidades físicas y mentales (respectivamente 1 Co 15:50 y Mt 16:17). La lucha es contra una gran hueste supra mundana de espíritus malignos; el diablo mismo y todos los demonios bajo su mando. A estos ángeles caídos se les describe aquí como “principados” y “autoridades” donde las huestes espirituales de maldad están en *las regiones celestes*.¹

El término “regiones celestes” tiene referencia a lo que en un sentido muy amplio se podría llamar “la esfera celestial”, pero que no puede tener *exactamente el mismo* significado que en otros lugares. En tanto que en los demás pasajes de Efesios indica el cielo de donde descienden las bendiciones (1:3), donde Cristo está entronizado a la diestra de Dios (1:20), donde los redimidos están sentados con Cristo 2:6), y donde los ángeles electos tienen su morada (3:10). En el presente pasaje (6:12) debe referirse a la región sobre la tierra, pero bajo el cielo de los redimidos; en otras palabras, ha de indicar aquí lo que en Efesios 2:2 es llamado “el imperio del aire”. Siendo que la referencia es a

¹William Hendriksen, *Comentario al Nuevo Testamento: Efesios* (Grand Rapids, MI: Libros Desafío, 1984), 296.

“los gobernantes mundiales de estas tinieblas” con los cuales deben contender los creyentes.¹

Por otro lado, Pablo describe un reino espiritual organizado y operando en una esfera aparte del mundo natural que el cristiano conoce y en el cual se desarrolla la iglesia. Los términos usados para describir esta esfera y sus huestes implican una jerarquía antagonista bien organizada. Cada término está precedido por la palabra “contra”, dando a entender que cada uno representa una categoría de actividad demoníaca o nivel de autoridad diferente. Estas no son clases diferentes de enemigos, sino fuerzas contra Dios y su pueblo. Son las fuerzas bajo el control de su jefe, Satanás, estructurado de tal modo que cada categoría describe diferentes aspectos de una estrategia global, como rango, autoridad, control y estación de batalla.²

El apóstol llega al final de las exhortaciones a los fieles de la región efesia, a fin de poner en práctica los principios doctrinales que ha expuesto sobre el misterio de Cristo. Esta última exhortación está dirigida a urgir a los cristianos a mantenerse en guardia contra los enemigos de la iglesia, los poderes espirituales de maldad (v. 12).³

Por su parte, Pérez, hace un estudio en Efesios, donde se refiere a las “regiones celestes” o “en los lugares celestiales”, en algún lugar en el aire, en una posición que no nos permite verlos directamente, primero porque son espíritus, en segundo lugar, porque

¹William Hendriksen, *Comentario al Nuevo Testamento: Efesios* (Grand Rapids, MI: Libros Desafío, 1984), 297.

²Daniel Carro, José Tomás Poe y Rubén O. Zorzoli, *Comentario Bíblico Mundo Hispano: Gálatas, Efesios, Filipenses, Colosenses, y Filemón* (El Paso, TX: Editorial Mundo Hispano, 1997), 203.

³Matthew Henry y Francisco Lacueva, *Comentario bíblico de Matthew Henry* (Barcelona: Editorial Clie, 1999), 1689.

su plano de actividades no es terrenal, como el nuestro. Su campo de acción es desde el aire. Es decir, son huestes invisibles que rodean continuamente al creyente.¹

Por otro lado, Brannon,² en su tesis doctoral “‘Heavenlies’ in Ephesians: A Lexical, Exegetical, and Conceptual Analysis”, menciona que la expresión “en los lugares celestiales” aparece cinco veces en Efesios y no se encuentra en cualquier otro punto en el Nuevo Testamento. Asimismo, los dos textos que han provocado debates giran en torno a la interpretación de v 2: 6 y la presencia de las fuerzas espirituales de maldad en v 6:12.

Pero Brannon va más allá de un análisis comparativo y hace un análisis del léxico, exegético, y conceptual de la expresión argumentando en contra de la interpretación predominante del término y proporciona exámenes a fondo de los tres conceptos importantes asociados a ella; a saber, los redimidos en la tierra tiene un estatus divino, los poderes del mal en el cielo, y la cosmología de Efesios.

En la investigación de Brannon se puede observar además que utiliza una amplia gama de recursos como: los Padres griegos, judíos, apostólicos y la Septuaginta (LXX). Asimismo, concluye que no hay ninguna base para una distinción entre “cielos” en el término “en los lugares celestiales” en Efesios. También afirma que Qumrán y los textos apocalípticos pueden arrojar luz sobre el tema y ayudar en una comprensión adecuada de los pasajes difíciles en los que aparece esa expresión.

“En los lugares celestiales en Cristo” (*en tois epouraniois en Christōi*). En otros

¹Samuel Pérez Millos, *Efesios, de Comentario exegético al texto griego del Nuevo Testamento* (Barcelona: Editorial Clie, 2010), 532.

²Jeff M. Brannon, “‘Heavenlies’ in Ephesians: A Lexical, Exegetical, and Conceptual Analysis”, (Tesis doctoral, University of Edinburgh, 2010).

cuatro lugares en Efesios (1:20; 2:6; 3:10; 6:12), esta frase (con *en*) no aparece en ningún otro lugar en el NT, y tiene evidentemente un sentido local en 1:20; 2:6; 3:10, dudoso en 6:12. En 2:6 se concibe del creyente como ya sentado con Cristo. El cielo es la verdadera morada del ciudadano del reino de Cristo (Fil. 3:20), que es extranjero en la tierra (Fil. 1:27; Ef. 2:19). La palabra *epouranios* (celestial) aparece en varios pasajes en el NT en contraste con *ta epigeia* (lo terrenal) como en Juan 3:12; 1 Corintios 15:40, 48, 49; Filipenses 2:10, con *patris* (país) en Hebreos 11:16, con *klésis* (“llamamiento”) en Hebreos 3:1, con *dórea* (“don”) en Hebreos 6:4, con *basileia* (“reino”) en 2 Timoteo 4:18.¹ Las bendiciones del cristianismo son mayormente espirituales. La frase “en los lugares celestiales” sugiere que un cristiano que vive en cualquier lugar del mundo, ya ahora en sentido espiritual, está sentado con Cristo en lo alto.²

En Efesios, Pablo usa el término de una manera ligeramente diferente. Sólo aparece en la frase ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, que se produce en ningún otro lugar en el NT y significa “en los cielos” (1: 3, 20; 2: 6; 3:10; 6:12). Dios y el Cristo resucitado habitan en los lugares celestiales en Efesios, pero también lo hacen “los poderes espirituales de maldad” (1:20; 6:12; 3:10).⁴ Aquí, entonces, la frase se refiere a la ubicación o, tal vez mejor, la "dimensión" de la existencia en el que los creyentes experimenta “toda bendición espiritual”.³

¹A. T. Robertson, *Comentario al Texto Griego del Nuevo Testamento: Obra Completa* (Barcelona: Editorial Clie, 2003), 501.

²*Nuevo Comentario Ilustrado De La Biblia* (Nashville, TN: Editorial Caribe, 2003), 1496.

³Frank Thielman, *Baker Exegetical Commentary on the New Testament: Ephesians* (Grand Rapids, MI: Baker Academic, 2010), 47.

“En los lugares celestiales”: Ef 1:20; 2: 6; 3:10; 6:12, denota en cada caso el mundo supra-terreno, y en todos excepto el último del mundo de la bienaventuranza celestial. Y esto da buen sentido aquí. Las cosas buenas que Dios nos ha enriquecido pertenecen al cielo. Y puesto que ya nuestra ciudadanía son nuestro tesoro en el cielo (Fil 3:20; Mt 6:20), Pablo podía decir que Dios ya nos ha bendecido en “las regiones celestes”. Formando la finalidad expuesta en Efesios 1, 4, 5, Él ya nos ha enriquecido, y por lo tanto la riqueza dada sean retirados por nosotros en medio de las buenas cosas en el cielo, donde ni accidente, ni decaimiento puede destruir o reducir estos.¹

Para la localización de esta bendición, a saber. en el cielo, Pablo añade su elemento personal: “en Cristo”. Nuestro enriquecimiento espiritual es el resultado de los acontecimientos que tuvieron lugar en la personalidad de Cristo, su nacimiento, muerte, resurrección y ascensión, un resultado condicionado por el contacto espiritual interior con Él. (comp. 2 Cor 5:19, “Dios estaba en Cristo reconciliando al mundo consigo mismo”).²

No es necesario preguntar si Pablo se refiere aquí a la bendición dada a los hombres una vez por todas cuando Dios dio a Cristo a morir, o cuando cada uno se apropia por fe de las diversas bendiciones que resultan de los acontecimientos de la vida cristiana. La fe personal y los hechos históricos son eslabones esenciales de la cadena de la bendición; y, por tanto, en el pensamiento de Pablo estaban unidos indisolublemente.³

Gingrich comenta que cuando cree en Cristo, el creyente recibe una nueva

¹Joseph Agar Beet, *Beet's Commentaries: Ephesians* (Albany, OR: Ages Software, 1999), Ef 1.3.

²Ibíd.

³Ibíd.

posición, un estatus “en los cielos”, donde estas bendiciones le fueron conferidas. “En los cielos” significa en el reino celestial, la morada de Dios y los ángeles.¹

Calvin y Pringle mencionan que la expresión “regiones celestiales”, se puede referir a los cielos o los “beneficios celestes”, lo cual es de poca importancia. Todo lo que estaba destinado a ser expresado es la superioridad de la gracia que recibimos por medio de Cristo. La felicidad que se otorga no está en este mundo, sino en el cielo y la vida eterna. En la religión cristiana está contenida la “promesa de la vida presente, y de lo que está por venir”; su objetivo es la felicidad espiritual, porque el reino de Cristo es espiritual. Un contraste se dibuja entre Cristo y todos los emblemas judíos, por el cual se transmitió la bendición conforme a la ley; porque donde está Cristo, todas esas cosas son superfluas.²

Pablo explica además que los creyentes necesitan la poderosa armadura de Dios si van a permanecer firmes. La batalla que se libra no es contra los enemigos humanos, sino contra las malas potencias espirituales de gran autoridad (Ef 6: 12). La naturaleza sobrenatural, poderosa y astuta de la oposición hace absolutamente necesario el uso de la armadura de Dios. La palabra usada para describir esta lucha (πάλη) es un término que no se encuentra en ninguna otra parte de la Biblia griega, pero que era comúnmente utilizado para el deporte de la lucha libre en el primer siglo. Uno podría haber esperado que aparecieran las palabras más regulares para una batalla o lucha. Pero la popularidad de la lucha libre en los juegos de Asia Menor Occidental puede explicar el uso de la palabra

¹Roy E. Gingrich, *The Book of Ephesians* (Memphis, TN.: Riverside Printing, 1997), 10.

²John Calvin y William Pringle, *Commentaries on the Epistles of Paul to the Galatians and Ephesians* (Bellingham, WA: Logos Research Systems, Inc., 2010), 197.

aquí, y particularmente si se pretendía “aumentar la cercanía de la lucha con los poderes del mal”. En contraste con la lucha de carne y sangre con la que sus lectores hubieran estado familiarizados, el apóstol afirma que “la verdadera lucha de los creyentes es un encuentro de poder espiritual que requiere armamento espiritual”.¹ Este término atlético podría ser transferido a contextos militares y representar cualquier batalla o competencia, y esto parece ser su fuerza aquí. En esta lucha estrecha, el combate mano a mano está a la vista, no el disparo de misiles guiados por computadora desde una distancia. Además, al hablar de la batalla como nuestra lucha, Pablo se identifica con sus lectores (y, por implicación, con todos los cristianos) en este conflicto espiritual.²

Por su parte, Foulkes menciona que el pensamiento de un diablo personal, aunque se encuentra en todas las partes del NT (por ejemplo, Mateo 4: 1-11, Stg 4: 7, 1 Pedro 5: 8-9) hoy en día, todavía tenemos la idea de los principados y poderes de los gobernantes malvados y espirituales de esta oscuridad presente como realidad. No obstante, nuestro conocimiento ampliamente aumentado del universo físico no ha aumentado necesariamente, y de hecho puede haber entorpecido, nuestro sentido y entendimiento de lo espiritual.³

La interpretación de los principados (*archai*) y los poderes (*exousiai*) por los comentaristas modernos para referirse a las “estructuras sociopolíticas de la sociedad humana”, así como o en lugar de las fuerzas espirituales invisibles debe considerarse

¹Peter Thomas O’Brien, *The Letter to the Ephesians*, de *The Pillar New Testament Commentary* (Grand Rapids, MI: W.B. Eerdmans Publishing Co., 1999), 465-66.

²Ibíd.

³Foulkes, *Ephesians*, 176–77.

aquí. Es verdad que Pablo usa la palabra *exousiai* para los poderes humanos (en Ro 13: 1-3), pero aquí parece que el estrés está en la realidad de una guerra espiritual. Los enemigos no son humanos (carne y sangre) aunque, por supuesto, los poderes espirituales del mal pueden usar instrumentos humanos.¹

Jamieson, Fausset y Brown comentan que la alteración de la expresión “en lugares celestiales” señala al rango más alto de sus poderes espirituales que el nuestro, habiendo sido, hasta la ascensión de Cristo (Ap 12: 5, 9, 10), los habitantes propios de “los lugares celestiales” (Job 1: 7), y estando ahora en las regiones del aire que se llaman “los cielos”.² Además, el orgullo y la presunción son los pecados por los cuales ellos mismos (los seres espirituales) cayeron de los lugares celestiales (Is 14: 12-15). Pero los creyentes no tienen nada que temer, siendo “bendecidos con todas las bendiciones espirituales en los lugares celestiales” (Ef 1: 3).³

Richardson menciona que ἐν τοῖς ἐπουρανίοις se utiliza en el sentido general del cielo o del aire. Igual que en Ef 2:2.⁴ Los gobernantes de la oscuridad de este mundo, como el κοσμοκράτωρ, hace referencia a “los gobernantes del mundo de esta oscuridad”, son Satanás y sus demonios. También se les llama “las fuerzas espirituales de maldad en los lugares celestiales”. Los lugares celestiales aquí no son los más altos habitados por los santos ángeles, sino los cielos inferiores, la atmósfera inferior que rodea a esta tierra. Uno

¹Foulkes, *Ephesians*, 176–177.

²Robert Jamieson, A. R. Fausset, and David Brown, *Commentary Critical and Explanatory on the Whole Bible*, vol. 2 (Oak Harbor, WA: Logos Research Systems, Inc., 1997), 357.

³Ibíd.

⁴Marvin Richardson Vincent, *Word Studies in the New Testament* (New York: Charles Scribner’s Sons, 1887), 3: 407.

podría estar preocupado por el cambio de figura de la de un soldado romano a la de un luchador griego, argumentando que un soldado no se involucra en un concurso de lucha vestida con armadura completa. Pero la dificultad desaparece cuando uno ve que la figura de un combate de lucha habla de una contienda cercana y de un enfrentamiento individual entre el cristiano y sus enemigos demoníacos.¹

Adventistas

Carmelo Martínez hace una re-evaluación de la frase τοῖς ἐπουρανίοις, donde considera dicha expresión, como un concepto implícito al santuario-templo celestial, recomendando un estudio del santuario celestial tanto en Hebreos como en Apocalipsis.² En el *Comentario Bíblico Adventista (CBA)*, la expresión: “en los lugares celestiales” (τοῖς ἐπουρανίοις) es usada cinco veces en la epístola (cap. 1: 3, 20; 2: 6; 3: 10; 6: 12) y menciona que, en Ef 6: 12, la frase se traduce “en las regiones celestes”; sin embargo, la palabra traducida “celeste” aparece en otros pasajes (Jn 3: 12; 1 Cor 15: 48; Fil. 2: 10; etc.). En Efe 1: 20 la frase τοῖς ἐπουρανίοις es utilizada como sinónimo de “cielo”, pues se refiere al lugar donde Cristo se sienta a la diestra del Padre. Este parece ser también el significado de la frase en el cap. 2: 6.³ Asimismo comenta que, si somos ensalzados junto con Cristo, y estamos en Él, y Cristo está a la diestra del Padre en los cielos, entonces nosotros también, en sentido figurado, estamos sentados con Cristo en “los cielos”. La

¹Kenneth S. Wuest, *Word Studies from the Greek New Testament: For the English Reader* (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1997).

²Carmelo Martínez, “Una re-evaluación de la frase ‘en los lugares celestiales’ de la carta a los Efesios”, *DavarLogos* 2, no. 1 (2003): 45.

³Francis D. Nichol, *Comentario bíblico adventista* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1995), 6: 996, en adelante *CBA*.

frase en *tóis epouraníois* es también utilizada por el apóstol para describir la morada de las potencias angélicas, refiriéndose (cf. 3: 10) probablemente a los ángeles buenos y a los ángeles caídos (6: 12). En este pasaje la frase parece calificar a “bendición espiritual”, al designar al cielo como su fuente de origen.¹

Por todas estas razones y evidencias bibliográficas, se resume que el tema del significado de *ἐν τοῖς ἐπουρανίοις* siempre se refiere a un ámbito celestial, por el uso de esta frase que hace el apóstol. La única diferencia está en que cada uno de los aspectos estudiados: católicos, luteranos, evangélicos, bautistas, y adventistas, ofrecen diversos contextos en que se puede entender la frase. Ahora, se procede a elaborar el trabajo de exegesis en sí.

¹*CBA*, 6: 996.

CAPÍTULO IV

CONCLUSIONES

Por todo lo investigado, el termino ἐπουράνιος tiene una variedad de aplicaciones en la epístola a los Efesios, por lo que se puede ver una progresión en el uso de dicho termino. Por ejemplo, Efesios 1:3 nos habla de que las bendiciones que Dios da los concede en los lugares celestiales, en su trono, donde ἐπουράνιος tiene que ver con la esfera donde Dios imparte esas bendiciones, la morada de Dios.

Efesios 1:20 sigue el mismo tema, donde se menciona la entronización de Cristo a la diestra de Dios y su posición como sacerdote en los lugares celestiales, donde ἐπουράνιος se refiere teológicamente al santuario celestial. De igual sentido, es la frase de Efesios 2:6, donde se muestra que los creyentes también comparten la diestra de Dios en los lugares celestiales, como victoria por el sacrificio de Cristo y la fe respectiva en Él y señal de su gracia.

Se reconoce que Efesios 3:10 no es un texto de fácil interpretación y que ἐπουράνιος podría referirse al ámbito celestial y fuera de este mundo donde los seres espirituales o principados, en el caso de este versículo, se refiere a los seres extra-terrenos y celestiales que contemplan el gran conflicto.

Finalmente, en Efesios 6:12 se hace mención de la lucha que los creyentes tienen con los seres espirituales de maldad, los demonios, en una lucha de carácter espiritual, donde ἐπουράνιος se refiere al ámbito espiritual no-físico, donde actúan los demonios, debido a que esos mismos seres demoniacos son llamados πνευματικός, por lo visto, el

término “lugares celestiales” en Efesios 6:12 se refiere al ámbito donde moran los demonios, que no es un lugar físico necesariamente, sino un plano espiritual contrario y diferente al humano.

Por estas evidencias, se resalta que el termino ἐπουράνιος en sí mismo, se hace referencia a un plano espiritual, y cuyo significado involucra el contexto literario y teológico en que se encuentra ubicado tal termino. En Efesios 6:12, se entiende entonces que es el plano espiritual trascendente y totalmente diferente al plano terreno donde el hombre habita y tiene su actuar.

BIBLIOGRAFÍA

- Armitage, J. Robinson, D.D. *St. Paul's Epistle to the Ephesians: A Revised Text and Translation with Exposition and Notes*. Bellingham, WA: Logos Research Systems, Inc., 2009.
- Arnold, Clinton E. *Zondervan Exegetical Commentary on the Old Testament*. Editado por Clinton E. Arnold. Grand Rapids, MI: Zondervan, 2010.
- Arnold, Clinton E. *Ephesians, power and magic: The concept of power in Ephesians in light of its historical setting*. Vol. 63 de *Society for New Testament Studies. Monograph Series*. Cambridge [etc.]: University Press, 1989.
- . *Efesios*. 1ª ed. *Comentario exegético-práctico del Nuevo Testamento*. Barcelona: Andamio, 2016.
- Balz, Horst y Gerhard Schneider, eds. *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*. 2 Vols. Salamanca: Sígueme, 2002.
- Barth, Markus. *Ephesians: Introduction, Translation, and Commentary on Chapters 4-6*. New Haven; London: Yale University Press, 2008.
- Bowman Thurston, Bonnie, *Reading Colossians, Ephesians, and 2 Thessalonians: A Literary and Theological Commentary*, Reading the New Testament. Macon, GA: Smith & Helwys Publishing, 2007.
- Bratcher, Robert G. y Eugene Albert Nida, *A Handbook on Paul's Letter to the Ephesians*. New York, NY: United Bible Societies, 1993.
- Brown, Colin, ed. *New International Dictionary of New Testament Theology* (Grand Rapids, MI: Zondervan, 1986.
- Brown, Raymond. *Comentario bíblico san Jerónimo: Nuevo Testamento II*. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1972.
- Calvin, John. *Commentary on Galatians and Ephesians*. Grand Rapids, MI: Baker Books, 1999.
- Carro, Daniel, José Tomás, Poe y Rubén O, Zorzoli, *Comentario Bíblico Mundo Hispano, Gálatas, Efesios, Filipenses, Colosenses y Filemón*. El Paso, TX: Editorial Mundo Hispano, 2001.

- Cartel, LeRoy. *Prison Epistles: Colossians, Philemon, Ephesians, and Philippians: An Independent-Study Textbook*. 2da. Ed. Springfield, MO: Global University, 2006.
- Cheung, Vincent. *Commentary on Ephesians*. Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 2004.
- Coenen, Lothar, Erich Beyreuther y Hans Bientenhard. *Diccionario teológico del Nuevo Testamento*. Salamanca: Ediciones Sígueme, 1993.
- Edwards, Mark J. *La Biblia Comentada por los Padres de la Iglesia, Nuevo Testamento VIII, Gálatas Efesios, Filipenses*. Madrid: Editorial Ciudad Nueva 2001.
- _____. *Galatians, Ephesians, Philippians*. Ancient Christian Commentary on Scripture NT 8. Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 1999.
- Ellicott, Charles J., *St. Paul's Epistle to the Ephesians: With a Critical and Grammatical Commentary, and a Revised Translation*. Bellingham, WA: Logos Research Systems, Inc., 2008.
- Foulkes, Francis. *Ephesians: An Introduction and Commentary*. Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 1989.
- Hayford, Jack W. *Estudio de las epístolas carcelarias Efesios, Filipenses, Colosenses, Filemón: Prisioneros del gozo, Serie vida en plenitud: guías para explorar la Biblia*. Nashville, TN: Editorial Caribe, 2000.
- Hendriksen, William. *Comentario al Nuevo Testamento: Efesios*. Grand Rapids, MI: Grand Rapids, 1998.
- Jamieson, Roberto, A. R. Fausset y David Brown. *Comentario exegético y explicativo de la Biblia: El Nuevo Testamento*. El Paso, TX: Casa Bautista de Publicaciones, 2002.
- Kingsmill Abbott, Thomas. *A Critical and Exegetical Commentary on the Epistles to the Ephesians and to the Colossians*. New York: C. Scribner's sons, 1909.
- Kittel, Gerhard y Geoffrey W. Bromiley, eds. *Theological Dictionary of the New Testament*. 9 Vols. Grand Rapids, MI: Wm. B. Eerdmans Publishing Company, 1968.
- Lenski R. C. H. *The Interpretation of St. Paul's Epistles to the Galatians, to the Ephesians and to the Philippians*. Columbus, OH: Lutheran Book Concern, 1937.
- Lincoln, Andrew T. *Ephesians*. vol. 42. Word Biblical Commentary. Dallas, TX: Word, Incorporated, 2002.
- Moule, H.C.G. *Estudios sobre Efesios*. Terrassa: Clie, 1988.

- Montgomery, James. *Ephesians: An Expositional Commentary*. Grand Rapids, MI: Ministry Resources Library, 1988.
- Mullins, E. Y. *Studies in Ephesians*. Nashville, TN: The Sunday School Board of the Southern Baptist Convention, 1935.
- Nichol, Francis D., ed. *Comentario bíblico adventista*. 7 Vols. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1995.
- O'Brien, Peter Thomas. *The Letter to the Ephesians*. De *The Pillar New Testament Commentary*. Grand Rapids, MI: Eerdmans Publishing, 1999.
- Patzia, Arthur G. *Ephesians, Colossians, Philemon*. De *New International Biblical Commentary*. Peabody, MA: Hendrickson, 1990.
- Pérez Millos, Samuel. *Comentario exegético al texto griego del Nuevo Testamento*. Barcelona: Editorial Clie, 2010.
- Saco, J.A. *Historia de la Esclavitud*. México: Editorial Alameda, 1955.
- Simpson, E. K. y F. F. Bruce. *The Epistles to the Ephesians and the Colossians*. The New International Commentary on the Old and New Testament. Grand Rapids, MI: Eerdmans Publishing, 1957.
- Snodgrass, Klyne. *Ephesians*. The NIV Application Commentary. Grand Rapids, MI: Zondervan, 1996.
- Snodgrass, Klyne. *Ephesians*. *The NIV Application Commentary*. Grand Rapids, Michigan: Zondervan, 1996.
- Stanford Orth, *Estudios bíblicos ELA: La unidad puede ser una realidad, Efesios*. Puebla, México: Ediciones Las Américas, A. C., 1997.
- Stott, John. *El Mensaje de Efesios*. Colombia: Ediciones Certeza Unida, 2006.
- Talbert, Charles H. *Ephesians and Colossians*. Grand Rapids, MI: Baker Academic, 2007.
- Vernon McGee, J. *Thru the Bible Commentary: The Epistles Ephesians*. vol. 47. (Nashville, TN: Thomas Nelson, 1991).
- Yoccou, Raúl Caballero. *Comentario bíblico del Continente Nuevo: Efesios*. Miami, FL: Editorial Unilit, 1992.
- Yoder Neufeld, Thomas R. *Ephesians, Believers Church Bible Commentary*. Scottdale, PA: Herald Press, 2001.

- Brannon, M. J. *The Heavens in Ephesians: A lexical, exegetical, and conceptual analysis*. Vol. 447 de *Library of New Testament Studies*. London [etc.]: T&T Clark, op. 2011.
- Burt, David F. *Efesios*. 1ª ed. *Comentario Nuevo Testamento Andamio*. Barcelona: Andamio, 2015.
- . *Efesios*. 1ª ed. *Comentario Nuevo Testamento Andamio*. Barcelona: Andamio, 2015.
- Calvino, Jean. *Sermones sobre Efesios*. Moral de Calatrava, Ciudad Real: Peregrino, DL 2010.
- Cantalamesa, Raniero. *Amar a la Iglesia: Meditaciones sobre la carta a los Efesios*. Burgos: Monte Carmelo, 2003.
- Carro, Daniel, José T. Poe y Rubén O. Zorzoli. *Comentario bíblico mundo hispano*. 1ª ed. El Paso TX: Editorial Mundo Hispano, 1993-<2009>.
- Carro, Daniel, José T. Poe, Rubén O. Zorzoli y Dionisio Ortiz. *Génesis*. 1ª ed. v. 1 de *Comentario Bíblico mundo Hispano*. El Paso, Tex.: Editorial Mundo Hispano, 1994.
- Cothenet, Édouard. *Las cartas a los colosenses y a los efesios*. Vol. 82 de *CB*. Estella: Verbo Divino, 1994.
- Dahl, Nils A. *Studies in Ephesians: Introductory questions, text- & edition-critical issues, interpretation of texts and themes*. Vol. 131 de *Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament*. Tübingen: Mohr Siebeck, 2000.
- Darko, Daniel K. *No longer living as the gentiles: Differentiation and shared ethical values in Ephesians 4.17-6.9*. Vol. 375 de *Library of New Testament Studies*. London [etc.]: T&T Clark, op. 2008.
- Dawes, Gregory W. *The body in question: Metaphor and meaning in the interpretation of Ephesians 5:21-33*. Vol. 30 de *Biblical Interpretation Series*. Leiden: Brill, 1998.
- Edwards, Mark. *Galatians, Ephesians, Philippians*. Vol. 8 de *Ancient Christian commentary on Scripture New Testament*. Downers Grove (Illinois): InterVarsity Press, 1999.
- Edwards, Mark J., Thomas C. Oden y Marcelo Merino. *Gálatas, efesios, filipenses*. Vol. 8 de *La Biblia comentada por los Padres de la Iglesia y otros autores de la época patristica Nuevo Testamento*. Madrid: Ciudad Nueva, 2001.
- Galán, Vicente. *Recuperando el primer amor: Meditaciones sobre la carta de San Pablo a los Efesios*. Barcelona: Clie, 1984.

- Galán, Vicente. *Recuperando el primer amor: Meditaciones sobre la carta de San Pablo a los efesios*. Terrassa, Barcelona: Clie, DL 1985.
- . *Recuperando el primer amor: (meditaciones sobre la carta de San Pablo a los efesios)*. Terrassa (Barcelona): Clie, DL 1989.
- González, Justo L. *Tres meses en la escuela de la prisión: Estudios sobre Filipenses, Colosenses, Filemón y Efesios*. Nashville: Abingdon Press, 1997.
- Hendriksen, William. *Efesios. Comentario del Nuevo Testamento*. Grand Rapids, MI: Libros Desafío, 1990.
- Hernández Martín del Campo, Martha G. *"Vivir en Cristo" a la luz de la epístola a los Efesios*. Romae: Facultas s. Theologiae Pontificia Universitas Urbaniana, 1990.
- . *"Vivir en Cristo" a la luz de la epístola a los Efesios*. Romae: Facultas s. Theologiae, Pontificia Universitas Urbaniana, 1990.
- Lincoln, Andrew T. *Ephesians*. Vol. 42 de *Word Biblical Commentary*. Dallas: Word, 1990.
- MacArthur, John. *Efesios*. [S.l.]: Editorial Portavoz.
- . *Efesios. Comentario MacArthur del Nuevo Testamento*. Grand Rapids, Mich.: Editorial Portavoz, 2002.
- MacDonald, Margaret Y. *Colossians and Ephesians*. Vol. 17 de *Sacra Pagina Series*. Collegeville, Minnesota: Liturgical Press, op. 2000.
- Moule, H. C. G. *Estudios sobre Efesios*. Terrassa, Barcelona: Clie, 1984.
- Ortiz, Félix. *Efesios*. Terrassa: Clie, 1997.
- . *Efesios*. Terrassa: Clie, DL 1997.
- Pastor Ramos, Federico. *Corpus Paulino II: Efesios, Filipenses, Colosense, 1-2 Tesalonicenses, Filemón y Cartas pastorales, 1-2 Timoteo, Tito*. Bilbao: Desclée de Brouwer, 2005.
- Pérez Millos, Samuel. *Efesios. Comentario exegético al texto Griego del Nuevo Testamento*. Barcelona: Editorial Clie, 2010.
- Rocha Gutiérrez, Raúl E. *Una iglesia unida: El señorío de Cristo en la unidad de la iglesia según Efesios un análisis exegético realizado con base en aportes procedentes de ciencias del lenguaje*. Buenos Aires: Editorial Dunken, 2010.
- Schilier, Heinrich. *La carta a los efesios: Comentario*. Salamanca: Sígueme, 2006.

- Sloan, Michael C. *The harmonius organ of Sedulius Scottus: Introduction to his Collectaneum in apostolum and translation of its prologue and commentaries on Galatians and Ephesians*. Bd. 39 de *Millennium-Studien = Millennium studies*. Berlin, Boston: De Gruyter, 2012.
- Snodgrass, Klyne. *Comentario de Efesios: Del texto bíblico a una aplicación contemporánea*. Vol. 4 de *Biblioteca teológica vida*. Miami FL: Vida, 2009.
- van Kooten, George H. *Cosmic Christology in Paul and the Pauline school: Colossians and Ephesians in the context of Graeco-Roman cosmology, with a new synopsis of the Greek texts*. Vol. 171 de *Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament. 2. Reihe*. Tübingen: Mohr Siebeck, 2003.
- van Roon, A. *The authenticity of Ephesians*. Vol. 39 de *Supplements to Novum Testamentum*. Leiden, Netherlands: E. J. Brill, 1974.
- Vidal, Senén. *Colosenses y Efesios*. Vol. 10 de *Guías de lectura del Nuevo Testamento*. Estella, Navarra: EVD, DL 2013.
- Vidal Gómez, Tomás y Raquel Molina Becerra. *La fórmula paulina "en Cristo" en Efesios 1: Un estudio crítico, exegético y teológico sobre su interpretación y autenticidad*. 1ª ed. *Cuadernos de reflexión teológica y pastoral*. Valencia: Unión Evangélica Bautista de España, 2010.
- Zerwick, Max. *Carta a los Efesios*. v. 10 de *El Nuevo Testamento y su mensaje*. Barcelona: Herder, 1967.